

美制裁中國對港無重大影響

就報界詢問美國對中國實施制裁會對本港產生的影響，政府發言人今日（星期四）表示：

「根據現有的資料，美國對中國實施制裁對香港無重大影響。」

—完—

霍德爵士參觀新舊型公共屋邨

署理港督霍德爵士今日（星期四）下午在港島南區參觀了不同類型的公共房屋——包括仍在興建階段的地盤及超過二十五年的屋邨。

在馬坑山谷高處一個房屋委員會的建築地盤，首期工程正興建六幢大廈——四幢共六百六十個單位的出租公屋及兩幢共三百六十個單位的居者有其屋大廈。霍德爵士獲悉這些最新和諧式設計的單位，在年底落成時，將可安置超過三千六百名受毗鄰寮屋清拆計劃影響的居民。

總建築師王萍麗解釋，這個新屋邨毗鄰赤柱和春坎角，景色秀麗，因此房屋署在設計時盡量把樓宇的高度與四週環境融匯一起。

霍德爵士又聆聽助理房屋署長（寮屋管制及清拆）葉渠蘊講述清拆進展，他獲悉當第二和第三期寮屋清拆後，原址部分會用作興建五座非標準式的和諧郊區住宅大廈，可容納四千四百人。

其餘的地方會與一座鄉村廣場連接，用作興建一個商場、一座停車場大廈、房屋署的屋邨辦事處、重建舊美利大廈和一個海濱公園。

霍德爵士很高興知道馬坑原有的地方色彩會盡量保留下來，包括現有的廟宇與行人小徑。

參觀過數個示範單位及巡視了樓宇中間的中國式圍欄後，霍德爵士前往區內較舊型屋邨巡視。

石排灣的第四型大廈建於一九六六至六八年間，共有六座，有居民一萬二千四百人。霍德爵士從其中一座的頂樓眺望香港仔一帶的房屋發展情況。

霍德爵士稍後前往房屋協會於六零年代興建的漁光村參觀。

房屋協會助理總監（屋邨及物業管理）黃吳詠琪向霍德爵士介紹漁光村的資料。該村由五座住宅樓宇組成，共有四千六百一十四人居住，首座樓宇在一九六二年十二月落成。

霍德爵士在黃吳詠琪的陪同下，探訪該村海港樓的一個家庭。他獲悉海港樓的原先設計是採用公用廚房及洗手間設施，不過，自一九八四年起便改為每個單位內有獨立廚房及洗手間。

另外四座樓宇在建築時已是獨立設計，每戶均有廚房及洗手間設施。

漁光村是建築在斜坡上，而霍德爵士欣悉該村每年均有進行斜坡檢查，確保居民的安全。

鄧蓮如勳爵就嘉道理勳爵逝世發表聲明

正在歐洲的行政局首席議員鄧蓮如勳爵在獲悉嘉道理勳爵的逝世後，發表以下聲明：

「獲悉嘉道理勳爵逝世的消息，我極為難過。嘉道理勳爵對香港戰後的成功，貢獻良多。他的遠見，對政治的高瞻遠矚和慷慨的為人，將銘記在我們的心中。我會永遠懷念這個充滿智慧和仁慈的朋友。」

— 完 —

八月底兩天公眾假期
貨物起卸區照常開放

海事處今日（星期四）宣布，星期六（八月二十八日）和下星期一（八月三十日）均為公眾假期，但所有公共貨物起卸區在該兩日上午七時至下午九時照常開放。

由海事處管轄的公共貨物起卸區，地點包括在西環、上環、柴灣、灣仔、深水埗、油蔴地、觀塘、茶果嶺、荃灣和藍巴勒海峽。

海事處發言人說：「屯門公眾海傍在假期內亦會開放，時間為每日上午七時至下午九時。」

「假期內，港澳客運碼頭繼續維持二十四小時服務，至於在尖沙咀的中國客運碼頭將如常每日由上午六時至晚上十時開放。」

在星期日（八月二十九日），設於港島中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三字樓三一四室的維多利亞海事分處，將由上午九時至上午十一時辦公，只辦理船隻進出事宜。

設於海港政府大樓三字樓三一八室的船隻出入口手續辦事處，則會在星期日（八月二十九日）上午九時至上午十一時辦公，以方便辦理進出口申請。

— 完 —

男女平等機會綠皮書今發表

政務司歡迎市民積極提意見

政務司孫明揚今日（星期四）表示，一直以來，政府的政策是提倡男女應有平等機會，促進兩性平等。

孫明揚在「男女平等機會綠皮書」記者招待會上表示，平等的機會是男女能否平等參與社會各項事務的基礎。

他說，綠皮書探討本港的政治、社會及經濟情況，並調查女性在各方面活動所獲得的機會。

他說：「綠皮書並嘗試確定男女在各方面的參與是否平等，且列出一些可能促進男女平等機會的措施。」

「綠皮書亦有非常重要的教育意義，透過對綠皮書的討論，可藉此引起公衆人士對婦女地位問題的關注。」

「由於綠皮書探討的範圍十分廣泛，諮詢期至今年年底止，以便公衆人士仔細考慮提出的各項問題。」

孫明揚又說：「為配合綠皮書的出版，當局有意進行一項統計調查，就一些問題蒐集公衆人士的觀感，包括男女是否享有平等機會、男女是否平等、是否有不平等的情況，若有的話，原因為何等等。」

他補充說，政府對於該如何進行這項統計調查沒有既定的看法，並將與政府以外的有關專家仔細研究。

他說：「統計調查的工作將盡快進行。」

談到綠皮書的內容，孫明揚說書中所調查的範圍幾乎全部顯示婦女享有與男性均等的機會和權利。

他說：「兩性在參與公衆事務、就業和教育方面均享有同等的權利。」

「男女在接受健康護理和社會福利方面亦機會均等。」

然而，孫明揚表示男女並非在各方面均有平等的參與。

舉例來說，在政治參與方面，立法局民選議員中，只有百分之五點一為女性；民選女區議員的比率則為百分之九點一。

至於新界六百九十多條鄉村的代表亦只有一名是女性。

就業方面，孫明揚指出男女傾向選擇不同的職業。

他說：「女性集中從事文書職位；而兩性在薪酬方面則仍有差距。」

「教育方面，男女有不同的學術興趣和抱負。」

「大學裏的文科和社會科學科目亦較多女生選讀。」

提到這些不同之處，孫明揚強調男女是否平等並非單看是否享有平等機會。

他說：「生理上的分別、個人喜好及社會壓力等，都對男女平等的程度有所影響。」

「比方說在就業方面，男女從事某個行業的人數在若干程度上可能會受社會對某類角色的偏見所影響，我們較少見到女工程師和男秘書就是最好的例證。」

「一個尊重個人權利的自由社會是不容政府支配個人的選擇或規定有關的社會規範和態度的。」

然而，他相信可透過一些可能的措施促進本港男女平等的機會。

這些措施包括加強公眾教育、制訂婦女約章、立法管制、將聯合國「消除對婦女一切形式歧視公約」的適用範圍擴大至包括香港、設立婦女事務委員會等。

孫明揚說：「每種改善措施均難免對社會人士帶來直接的影響。」

以立法管制為例，孫明揚說實施男女同酬及／或反性別歧視法例可提供渠道，讓受不公平待遇的女性申訴。

但這些立法措施均會引致政府在若干程度上干預個別僱主的運作。

他說：「為符合法律要求，僱主可能需要制訂正規的招聘及晉升制度。對一些小型的商業機構來說，這方面可能會帶來困難。」

至於引進「消除對婦女一切形式歧視公約」，孫明揚指出公約要求締約國採取一切適當措施，以消除公共機構和私人組織非法歧視婦女的現象。

孫明揚解釋說：「引進公約會將廣泛的責任加諸香港。引進公約後，香港差不多肯定須訂立一些適用於公共和私營機構的男女同酬和反性別歧視的法例。」

同時，當局亦須成立一個機制以協調「公約」的實施工作。

至於成立婦女事務委員會，可提供一個處理有關婦女事務的集中點，而運作方式則有幾種選擇。

孫明揚補充說：「有關委員會須得到行政上的支援才能有效地運作。」

最後，孫明揚強調，女性在社會的地位最終將取決於社會人士的觀點和態度，因此公眾必須表達意見，以確定是否需要採取進一步的行動以促進本港男女平等，以及需採取哪些措施。

他說：「政府對如何促進男女平等機會抱開放態度，社會人士的意見對政府就這項重要課題擬定未來政策極為重要。」

綠皮書現已在各區政務處派發。有意就綠皮書提供意見的市民可將意見書寄交：香港灣仔軒尼詩道一叁〇號修頓中心三十一樓政務總署。

—————

一九九三年七月份外貿臨時數字發表

根據政府統計處今日（星期四）發表的一九九三年七月份外貿臨時數字顯示，七月份轉口貿易繼續有強勁增長，而港產品出口仍然疲弱，進口貨值則有可觀增幅。

九三年七月份轉口貨值為七百六十五億零三百萬元，較九二年同月增加一百五十七億二千一百萬元，增幅百分之二十六。另一方面，港產品出口貨值為二百一十三億六千九百萬元，較九二年同月稍為減少一千一百萬元，跌幅百分之零點一。九三年七月份轉口貿易與港產品出口合計的整體出口總值為九百七十八億七千二百萬元，較九二年同月增加一百五十七億一千萬元，增幅百分之十九。同時，進口貨值增加一百三十七億二千五百萬元，達九百八十六億九千萬元，增幅百分之十六。

由於整體出口總值較進口總值為低，九三年七月份有形貿易逆差為八億一千八百萬元，相等於進口總值百分之零點八，較九二年同月錄得的為低，該月份的貿易逆差是二十八億零四百萬元，為進口總值的百分之三點三。

九三年首七個月轉口貨值為四千五百二十二億九千二百萬元，較九二年同期增加八百二十二億七千八百萬元，增幅為百分之二十二。港產品出口貨值為一千二百四十五億五千一百萬元，較九二年同期減少三十七億七千萬元，跌幅為百分之二點九。九三年首七個月轉口貿易與港產品出口合計的整體出口總值為五千七百六十八億四千三百萬元，較九二年同期增加七百八十五億零八百萬元，增幅百分之十六。同時，進口貨值增加七百七十八億零四百萬元，達六千零五十四億一千七百萬元，增幅百分之十五。

九三年首七個月錄得相等於進口總值百分之四點七的貿易逆差，為二百八十五億七千三百萬元。九二年同期的貿易逆差為二百九十二億七千七百萬元，相等於進口總值的百分之五點五。

政府發言人在評論七月份的外貿數字時指出，轉口貿易與去年同期比較的增長率由六月份的百分之十三反彈至七月份的百分之二十六，而港產品出口的跌幅亦顯著減慢。這月份整體出口表現與今年首四個月的頗相似，並且較五月份的為佳。因此，六月份的退減，似乎是暫時性的，主要是受去年六月份比較高的基數所影響。

轉口佔整體出口總值的比重由去年首七個月的百分之七十四，進一步上升至今年首七個月的百分之七十八，反映港產品出口轉型為轉口貿易的現象持續。同期的留用進口貨值則上升百分之五點四。

統計處正根據貨物類別和國家，對九三年七月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於九月中發表。

一九九三年七月份外貿臨時數字

| 商品 | 九三年五月至七月 (百萬元) | | 九二年五月至七月 (百萬元) | | 增/減 (百分率) |
|-------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------|
| | 九三年五月至七月 (百萬元) | 九二年五月至七月 (百萬元) | 九三年五月至七月 (百萬元) | 九二年五月至七月 (百萬元) | |
| 港產品出口 | 21,369 | 21,380 | 21,369 | 21,380 | -0.1 |
| 轉口 | 76,503 | 60,782 | 76,503 | 60,782 | +25.9 |
| 整體出口 | 97,872 | 82,162 | 97,872 | 82,162 | +19.1 |
| 進口 | 98,690 | 84,966 | 98,690 | 84,966 | +16.2 |
| 貿易差額 | -818 | -2,804 | -818 | -2,804 | +1.986 |

比較數字

| 最近三個月 | 九三年五月至七月 (百萬元) | | 九二年五月至七月 (百萬元) | | 增/減 (百分率) |
|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------|
| | 九三年五月至七月 (百萬元) | 九二年五月至七月 (百萬元) | 九三年五月至七月 (百萬元) | 九二年五月至七月 (百萬元) | |
| 港產品出口 (佔整體出口百分比) | 58,027 (21.6%) | 61,897 (25.9%) | 58,027 (21.6%) | 61,897 (25.9%) | -6.3 |
| 轉口 | 210,479 | 177,072 | 210,479 | 177,072 | +18.9 |
| 整體出口 | 268,507 | 238,969 | 268,507 | 238,969 | +12.4 |
| 進口 | 278,709 | 251,105 | 278,709 | 251,105 | +11.0 |
| 貿易差額 | -10,202 | -12,136 | -10,202 | -12,136 | +1.934 |
| 去年同月份 | 九三年七月 (百萬元) | 九二年七月 (百萬元) | 九三年七月 (百萬元) | 九二年七月 (百萬元) | 增/減 (百分率) |
| 港產品出口 (佔整體出口百分比) | 21,369 (21.8%) | 21,380 (26.0%) | 21,369 (21.8%) | 21,380 (26.0%) | -11 |
| 轉口 | 76,503 | 60,782 | 76,503 | 60,782 | +25.9 |
| 整體出口 | 97,872 | 82,162 | 97,872 | 82,162 | +19.1 |
| 進口 | 98,690 | 84,966 | 98,690 | 84,966 | +16.2 |
| 貿易差額 | -818 | -2,804 | -818 | -2,804 | +1.986 |

| 上月 | 九三年七月 (百萬元) | 九三年六月 (百萬元) | 增/減 (百萬元) (百分率) |
|---------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| 港產品出口 (佔整體出口百分比) | 21,369 (21.8%) | 18,509 (21.6%) | +2,860 +15.5 |
| 轉口 | 76,503 | 67,041 | +9,462 +14.1 |
| 整體出口 | 97,872 | 85,551 | +12,321 +14.4 |
| 進口 | 98,670 | 89,295 | +9,376 +10.5 |
| 貿易差額 | -818 | -3,744 | +2,926 |
| 增/減 | | | |
| 本年首七個月 | 九三年一月 至七月 (百萬元) | 九二年一月 至七月 (百萬元) | (百萬元) (百分率) |
| 港產品出口 (佔整體出口百分比) | 124,551 (21.6%) | 128,321 (25.8%) | -3,770 -2.9 |
| 轉口 | 452,992 | 370,014 | +82,278 +22.2 |
| 整體出口 | 576,843 | 498,335 | +78,508 +15.8 |
| 進口 | 605,417 | 527,612 | +77,804 +14.7 |
| 貿易差額 | -28,575 | -29,277 | +704 |
| 增/減 | | | |
| 過去十二個月 | 九二年八月 至九三年七月 (百萬元) | 九一年八月 至九二年七月 (百萬元) | (百萬元) (百分率) |
| 港產品出口 (佔整體出口百分比) | 230,353 (23.0%) | 233,264 (27.2%) | -2,910 -1.2 |
| 轉口 | 773,108 | 623,234 | +149,874 +24.0 |
| 整體出口 | 1,003,461 | 856,498 | +146,963 +17.2 |
| 進口 | 1,033,099 | 878,291 | +154,809 +17.6 |
| 貿易差額 | -29,638 | -21,793 | -7,845 |

一九九三年八月二十六日
政府統計處

中環填海工程合約批出

地下鐵路公司今日(星期四)代表政府接納法國澹海—五洋建設—法國地基聯營公司的標書，以進行中環填海第一期的工程，中標價為十七億二千萬元。

政府發言人表示：「合約價格是於政府原本工程預算之內。該項為期四十八個月的工程合約將於九月初展開。」

該項填海工程除了將為中區的一般性發展提供新的土地外，部分填築的土地並會是機場鐵路在中環總站的所在地，故該項工程乃機場核心計劃的重要部分。

由於該項工程涉及機場鐵路，故政府已委托地下鐵路公司批出該份合約，並監察工程的進行。

發言人表示：「隨著中環填海工程合約之批出，機場核心計劃下政府的建造工程合約共已批出二十五項，總值超過二百八十五億元，以價值計算，約佔機場核心計劃下政府工程的百分之六十八。連同臨時機場管理局已批出共值九十七億元的四份建造合約，已批出的機場核心計劃合約總值約為三百八十五億元。」

「地下鐵路公司及政府與兩間中環填海第一期工程的候選承建商進行商討後，法國滯海—五洋建設—法國地基聯營公司提交了最低的標價，即十七億二千萬元（以付款當日價格計算）。當六間集團於一九九二年九月首次提交標書以競投中環填海第一期工程時，其中兩間集團所出的標價最低，故獲候選資格。」

「雖然該份合約延遲批出，無可避免帶來一些成本上的增加，但合約價格仍是在成本預算之內。」

中環填海第一期的工程將在林士街至卜公碼頭的範圍填築二十公頃的土地，其中六公頃將用作機場鐵路站。該工程乃中環及灣仔填海計劃的西面部分。中環及灣仔填海計劃的工程範圍，日後將向東伸延至銅鑼灣一帶。

獲批該項工程合約的聯營公司，乃由法國滯海及公共建築工程公司、日本五洋建設株式會社及法國地基建築公司所組成。

水務署駁斥有關東江水的報導

水務署否認今日（星期四）一些報章有關「一些青衣公共屋邨用戶投訴食水變黃，可能是因為來自東江的原水水質欠佳，及深圳對原水的淨化過程欠妥善」的報導。

該署發言人指出，有關報導完全不正確，且有誤導之嫌。

發言人說，凡來自東江的原水，均在本港各濾水廠進行過濾和淨化，原水在輸往香港前不會在深圳進行淨化。

他說：「此外，有報章報導食水中加入錳作淨化用途的做法，是從來未獲世界任何一個供水機構所採用。」

發言人續謂，水務署在過去數日只接獲五宗有關食水變黃的投訴，分別來自青衣長安邨、青葵苑及青雅苑的居民。

他說：「水務署已就每宗投訴進行調查，發現全屬個別事件。從投訴人居住的單位收集的食水樣本經化驗後，發現食水變黃極可能是因食水流經用戶樓宇內的生鏽喉管而造成。」

「任何人士如對食水水質有懷疑，應直接致電水務署轄下的技術投訴中心，報告有關情況，以便水務署進行適當調查。」

該署轄下的技術投訴中心港島及離島區的電話為八壹壹 〇七八八，九龍和新界區為三九六 〇二壹〇。

— 完 —

標誌設計比賽下周二截止報名

由衝突信動曆文物信託主辦的「文物寓圍中」標誌設計比賽，下星期二（八月三十一日）截止報名。

文康廣播科古物古蹟辦事處發言人今日（星期四）說，目前共收到逾一百七十份參賽作品。

衝突信動曆文物信託是在一九九二年底成立，目的在保護及推廣香港的文物。

有關方面希望藉這項比賽，喚起市民對這個為保護香港文物而成立的新機構的認識。

這項比賽是一項全港性活動，歡迎全港市民參加。

參賽作品應繪畫在A四紙上，設計要適用於信箋、文具、圍板、領帶及徽章等。

每份參賽作品應包括黑白及彩色的稿件各一份。

各參賽作品須連同填妥的報名表格，在截止日期前送交九龍尖沙咀彌敦道一百三十六號古物古蹟辦事處。

各參加者需將報名表格放在密封的信封內，並貼於參賽作品背面。

比賽將分兩個階段進行評審。

第一階段的評判團由三位設計界的專家組成，他們會選出五份優秀作品進入決賽。

第二階段的評判團包括兩位來自銜奕信勳爵文物信託委員會及理事會的代表，以及第一階段的評判團主席，他們將會從五份作品中選出一份優勝作品，而該作品可能會被用作為信託基金的標誌。

優勝者將可獲得五千元現金及獎狀，而另外設有四名優異獎，各可得現金一千元及獎狀。

報名表格可向古物古蹟辦事處、各區政務處、公共圖書館及博物館索取。

查詢請致電七二壹 二叁二六。

— 完 —

簽發公共及／或私家小型巴士駕駛教師執照

運輸署將於短期內邀請有關人士申請公共及／或私家小型巴士駕駛教師執照。

發言人表示，該計劃將分兩期執行，第一期於九月一日開始。

他說：「根據第一期計劃，該署會發信通知現正從事教授駕駛小型巴士的人士申請。」

根據一九九一年的一項調查，共有一百二十六人從事教授駕駛小型巴士。他們必須將填妥的申請表以掛號郵遞於一九九三年九月十五日前寄回運輸署。

發言人說：「所有合資格人士均有機會申請。第二期計劃的詳情將於一九九四年四月間宣布。」

他補充說：「屆時如果申請人數很多，申請人可能須順次序輪候。」

申請駕駛教師執照者，必須持有駕駛該類車輛的執照起碼三年。

申請者必須有良好的駕駛技術，並熟悉道路交通法例及駕駛教師守則。於申請前五年內，他們不得曾因任何嚴重交通違例事件，即魯莽駕駛導致他人死亡，或在酒精或藥物影響下駕駛而被定罪。

合資格申請人須接受筆試、面試及路試。三部分考試須於三年內完成。無論是任何一部分考試，考生只要三次不及格，將不再獲准繼續申請。

合資格申請者若於指定期間內對邀請無回應，將作放棄申請權論。

當局簽發公共及／或私家小巴駕駛教師執照，旨在預備執行由持牌駕駛教師教授學習駕駛人士的規定。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- 1 級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。
- 2 級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- 3 級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- 4 級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣及舊咖啡灣被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，市民切勿到這兩個泳灘游泳。此外，市政局亦已關閉石澳後灘。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

| 地 區 | 泳 灘 | 公布的級別 | |
|------|-------|----------------|-----------------|
| | | 一九九三年 八月十二日 | 一九九三年 八月二十六日 |
| 香港南區 | 大浪灣 | 2 | 3 |
| | 春坎角 | 1 | 1 |
| | 深水灣 | 2 | 2 |
| | 夏萍灣 | 2 | 3 |
| | 中 灣 | 2 | 2 |
| | 淺水灣 | 1 | 1 |
| | 石 澳 | 3 | 3 |
| | 南 灣 | 1 | 1 |
| | 聖士提反灣 | 1 | 1 |
| | 龜背灣 | 2 | 2 |
| | 赤柱正灘 | 2 | 2 |
| | 石澳後灘 | X | X |
| ★土地灣 | 2 | 2 | |

屯門區

舊咖啡灣
新咖啡灣
青山灣
嘉道理灣
蝴蝶灣

西貢區

露營灣
大清水第一灣
大清水第二灣
廈門灣
橋咀灣
白沙洲
銀線灣
三星灣

離島區

上長沙
下長沙
★愉景灣
洪聖爺灣
觀音灣
塘福
蘆城
貝澳
銀鑛灣
長洲東灣
★東澳

荃灣區

釣魚灣
近水灣
更生灣
雙仙灣
海美灣
麗都
汀九
馬灣東灣

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳
★非憲報公布的泳灘

2 4 3 3 3 3 3 4 2 1 2 2 1 1 1 1 2 3 1 1 2 1 1 1 1 1 1 3 4 X 3 X

2 4 3 3 3 3 3 4 2 1 3 2 1 1 1 1 2 3 1 1 2 1 1 1 2 1 1 4 3 X 3 X

嘉道理灣的級別由4轉為3；大清水第二灣由1轉為2；大浪灣、夏萍灣及銀鑲灣由2轉為3；蝴蝶灣則由3轉為4。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質變動範圍。大浪灣、夏萍灣、銀鑲灣及蝴蝶灣水質普遍下降的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

土地註冊處致力提高效率

土地註冊處處長彭贊榮今日（星期四）表示，該處已展開多項提高效率的計劃，以提供更佳服務予客戶。

他說這包括在新界八個區域辦事處推行把註冊文件微型縮影的計劃和電腦化計劃。

彭贊榮在香港聯青社午餐例會上作上述表示，他談及的包括土地註冊處的改善計劃、營運基金運作計劃和服務承諾。

他說微型縮影和電腦化計劃將分別在今年十二月和明年年中開始。

彭贊榮說，另一項重要的計劃是為客戶提供電腦直接查冊服務。

他說：「客戶透過本身寫字樓的電腦終端機，便可直接查閱土地登記冊內的紀錄。這項新服務預期可於明年下半年推出。」

土地註冊處是創先以營運基金運作的政府部門之一，營運基金是一項財政及會計安排，使部門提高服務質素。

他說：「土地註冊處必須把提供服務的收入撥歸營運基金，用以清還負債和支付運作開支，而不是撥入政府的一般收入賬戶。」

「按照預算，本處要做到自負盈虧，收支平衡，並就所投資的資本取得合理回報。」

「我們可在盈餘中留取儲備，用以投資於提高工作效率的計劃，例如電腦化和辦公室運作自動化等計劃。」

為配合營運基金開始運作，土地註冊處最近已公布服務承諾，具體及清晰地說明各項工作的服務標準。

他說：「過去十二個月內，我們共處理了六十三萬份送交登記的土地文件，以及提供了三百八十萬次查冊服務。」

「也就是說，平均每個工作天要登記二千三百份契約，及處理查冊一萬四千次。」

「雖然工作量不斷增加，我們仍然承諾在五個星期內辦妥土地文件註冊的手續，並在三十分鐘內提供電腦印製的土地資料或土地資料的副本。」

——完——

影視處就電檢條例晤行業代表

影視及娛樂事務管理處（影視處）的官員昨日（星期三）與電影及錄影帶行業的代表會面，商討在電影檢查（修訂）條例的寬限期屆滿後執行該條例的事宜，以便電影及錄影帶行業有足夠時間遵守新的法定規定。該條例將於明年一月十四日起生效，生效前有六個月的寬限期。

代表片商的香港影業協會及代表錄影帶發行商及影視店經營人的香港錄影帶協會的會員均有出席。

影視處發言人稱：「根據該修訂條例，當電影檢查監督准許一套影片上映，該影片可視作獲准以錄影帶或鐳射影碟形式發行，如向未成年人發售第三級影片的錄影帶或鐳射影碟，即屬違法，經定罪後，最高可被罰款二十萬元及監禁十二個月。」

發言人說：「影視處已向所有影片發行商及影視店經營人發出通告，解釋新法例的規定。」

「為了公布這個管制錄影帶及鐳射影碟的新措施，政府將在電視播出一套宣傳短片，同時會透過學校向學生派發宣傳單張，並向所有影視店派發宣傳海報，以便展示在影視店內。此外，又會與香港錄影帶協會商討後，向所有影視店派發指引，指示影視店經營人採取預防措施，避免抵觸法例。」

發言人強調在一九九四年一月十四日之後，影視處便會對違反該修訂條例的人士嚴格採取行動。

——完——

沙田顯田公眾泳池
明日重新開放使用

沙田顯田公眾泳池明日(星期五)重新開放供市民使用。

建築署及機電工程署在該泳池進行一次有關泳池結構、喉管、接駁處、過濾和消毒系統，以及其他工程方面的詳細檢查，結果顯示全部運作正常。

其後，由於在泳池抽取的水質樣本化驗結果滿意，衛生署於是建議可以重開泳池供市民使用。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年八月二十六日

| | |
|------------------|------|
| 開市戶口結餘 | 百萬元計 |
| 流動資金調節機制償還款額 | 二二〇〇 |
| 流動資金調節機制結算後之戶口結餘 | 減二〇〇 |
| 今日淨注資／抽離款額 | 二〇〇〇 |
| 流動資金調節機制今日運作效果 | 無 |
| 收市戶口結餘 | 增三〇〇 |
| | 三三〇〇 |

| | | | | |
|------------|------|---|------|---|
| 流動資金調節機制息率 | 借 | 入 | 放 | 出 |
| | 二點〇厘 | | 四點〇厘 | |

港元外匯指數(TMI) : 112.5 * +0.1 * 26.8.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

| 期 限 | 息 率 |
|--------|-------|
| 一星期屆滿 | 二點七三厘 |
| 一個月屆滿 | 二點七六厘 |
| 三個月屆滿 | 二點八一厘 |
| 六個月屆滿 | 三點〇二厘 |
| 十二個月屆滿 | 三點二七厘 |

外匯基金債券／香港政府債券

| 期 限 | 發行號碼 | 利 率 | 價 格 | 息 率 |
|-------|------|--------|--------|-------|
| 十五個月 | 二四一一 | 四點六二五厘 | 一〇一點四四 | 三點四四厘 |
| 十八個月 | 二五〇二 | 四點七五厘 | 一〇一點六六 | 三點六一厘 |
| 二十一個月 | 二五〇五 | 四點七五厘 | 九九點七七 | 三點九二厘 |
| 二十四個月 | 二五〇八 | 四點六二五厘 | 一〇〇點九九 | 四點一四厘 |

總成交額

八十四億七千一百萬元。

-- 完 --

署理港督對嘉道理勳爵逝世深表悲哀

署理港督霍德爵士今日（星期三）代表港督彭定康及港府發表以下聲明：

「我對於嘉道理勳爵之逝世深感哀痛。他是香港一位傑出市民，作為一位商人兼樂善好施者，對本港貢獻良多。」

嘉道理勳爵領導顯赫的家族機構，一直以來積極參與香港的企業發展，他是個具備非凡遠見的商人，是多項龐大投資項目背後的原動力。這些投資服務香港利益直至下一世紀。嘉道理勳爵對香港的前途有堅定不移的信心，並在本港和海外孜孜不倦地捍衛香港的利益。

他亦留下對本港社會所作的鉅大貢獻。

我謹代表港督及港府向嘉道理勳爵夫人及其家人致以深切的慰問。」

— 完 —

衛生署推行第二期服務表現承諾計劃

衛生署再有十三間普通科門診診所由今日（星期三）起加入第二期服務表現承諾計劃。

衛生署署長李紹鴻醫生在記者招待會上宣布推行第二期服務表現承諾計劃。他說目前已有二十八間普通科門診診所參與該項計劃。

李紹鴻說：「第二期計劃下診所的服務標準與目標，與第一期的診所大致相同；同時，在資源容許及職員的參與下，電腦藥物標籤和病人關懷小組將會成為推行服務承諾的診所的新增特色。」

「此外，為了讓使用診所服務的人士和提供服務的部門直接交流意見，我們將率先在觀塘區的普通科門診診所設立首個應診人士聯絡小組。」

他說：「目前，我們已透過海報，及在上述診所發出邀請。」

李紹鴻醫生表示，衛生署是第一批參與服務表現承諾的政府部門之一，推行該項計劃的目的是改善為市民提供的服務和提高以顧客為本的服務精神。

第一期計劃於去年十二月正式推行，十五間普通科門診診所被納入計劃之內。

李紹鴻說：「雖然計劃只推行了九個月，但我們的服務已逐步改善，病人和職員都提出了他們的意見，令人十分鼓舞。」

他闡述診所推行的改善措施，包括：設立個人病歷紀錄以便病人獲得持續性治療；病人可在指定的時間內獲得診治；配出的藥物附加標籤；改善診所環境；舉辦健康教育講座；以及為病人成立關懷小組。

李紹鴻醫生說，衛生署餘下二十八間普通科門診診所，則會在明年分兩期推行服務承諾。

衛生署署長指出，為搜集使用診所服務人士的意見，該署曾在五月向前往第一期服務表現承諾計劃下的十五間診所病人，進行一項意見調查。

在一千一百三十二名隨機選定的病人中，有八百零七人的訪問成功進行，回應率達百分之七十一。

調查顯示，百分之八十被訪人士對診所的整體服務感到滿意，百分之十九則認為服務尚可，但只有百分之一表示對服務不滿意。

在問及的項目中，受訪者對「健康講座」最感滿意（百分之八十一），其次是「職員的態度」（百分之七十九）和「診所候診大堂環境」（百分之七十八）。

至於「安排見醫生」方面，有百分之五的被訪者認為可以作出改善，但當受訪者將目前的服務與一年前，即在推行服務表現承諾前，作出比較時，他們當中大約有一半（百分之四十七）的人均說「安排見醫生」這項服務已有所改善。

李紹鴻醫生強調服務表現承諾計劃是否成功，必須倚賴有效的監察和公眾經常反映意見。他重申衛生署是一個著意關懷，重視溝通的部門，並會盡力提供更好的服務。

馬鞍山道路及渠務合約簽署

拓展署今日(星期三)批出一份一億五千二百萬元工程合約在馬鞍山興建更多道路及渠務系統。

拓展署署長周子京與合約承辦商海成建築有限公司代表在一項儀式中簽署有關合約。

該合約屬現正進行中的沙田新市鎮發展計劃中馬鞍山工程的一部分。

周子京表示，工程包括興建一條零點七公里長的雙程三線車道及一條零點二公里長的單程三線車道、道路、行人徑、單車徑及道路分層交匯處。

他說：「其他工程項目包括建造一條行人天橋、五條行人及單車隧道、兩條行車橋、護土牆、泥土工程、兩條箱型暗渠、輸水管、排水及污水渠系統。」

工程將於下月展開，需時三十個月完成。

黃星華呼籲學生多讀多寫

教育署署長黃星華今日(星期三)出席「學生藝能大賽」頒獎典禮時呼籲學生和青少年多閱讀書籍小說，和增加寫作的興趣，使香港語文的水準和表達能力足以提高。

至於學生的語文水準，黃星華認為最重要是語文教師的培訓，教育署已有一系列的語文重修課程，為大量在職的中文或英文教師提供培訓。

他又說：「在學校方面，教育署所推動的初中英語閱讀計劃亦相當成功。」

教育署現正籌劃為小五和小六的學生舉辦英語閱讀計劃，並研究為他們開辦中文閱讀計劃。

工廠女工超時工作 東主未呈報被重罰

勞工處今日提醒工廠東主，必須遵守勞工法例，避免指派女工在正常工作時間以外工作。

利仕織造有限公司及美達電腦香港有限公司，由於未有事先呈報而分別指派二十九名和五十二名女工超時工作，被觀塘裁判署判罰最高罰款一萬元。

另外兩間公司，祥康製衣廠有限公司和金馬製衣有限公司亦因觸犯同一規例，非法指派二十九名和四十名女工超時工作，分別被判罰八千七百元和八千元。

勞工處勞工事務主任（檢控）曾凱蓮今日（星期三）說：「勞工督察到這些工廠作例行巡視時，發現上述違例情況。」

曾凱蓮說：「根據婦女及青年（工業）規例，僱主必須在更改指定許可工時或指派女工超時工作之前，以書面通知勞工處，否則即屬違例。」

「法例亦規定僱主必須在工場當眼處張貼告示，列明女工之僱用期、進膳與休息時間、以及休息日。」

她說：「僱主必須切實按照事先為女工編定及在廠內張貼的工作時間表，分派女工工作。」

她補充說：「此外，僱主亦不能聘用年青人在工業經營超時工作。」

違例人士最高可被判罰一萬元。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年八月二十五日

百萬元計

| | |
|------------------|------|
| 開市戶口結餘 | 二一〇〇 |
| 流動資金調節機制償還款額 | 減一〇〇 |
| 流動資金調節機制結算後之戶口結餘 | 二〇〇〇 |
| 今日淨注資／抽離款額 | 無 |
| 流動資金調節機制今日運作效果 | 增二〇〇 |
| 收市戶口結餘 | 二二〇〇 |

| | | |
|------------|------|------|
| 流動資金調節機制息率 | 借 入 | 放 出 |
| | 二點〇厘 | 四點〇厘 |

港元外匯指數(TWI) : 112.4 * +0.1* 25.8.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

| 期 限 | 息 率 |
|--------|-------|
| 一星期屆滿 | 二點七二厘 |
| 一個月屆滿 | 二點七八厘 |
| 三個月屆滿 | 二點八三厘 |
| 六個月屆滿 | 三點〇一厘 |
| 十二個月屆滿 | 三點二七厘 |

外匯基金債券／香港政府債券

| 期 限 | 發行號碼 | 利 率 | 價 格 | 息 率 |
|-------|------|--------|--------|-------|
| 十五個月 | 二四一一 | 四點六二五厘 | 一〇一點四三 | 三點四五厘 |
| 十八個月 | 二五〇二 | 四點七五厘 | 一〇一點六四 | 三點六三厘 |
| 二十一個月 | 二五〇五 | 四點七五厘 | 九十九點七六 | 三點九三厘 |
| 二十四個月 | 二五〇八 | 四點六二五厘 | 一〇〇點九七 | 四點一五厘 |

總成交額

一百五十七億四千二百萬元。